



ニセコ町 国際交流新聞

第55号 平成29年5月
作成:ニセコ町 国際交流員

文化コーナー：ドイツの「Walpurgisnacht ヴァルプルギスの夜」

皆さん、こんにちは！

今月はドイツについてお話させていただきたいと思います。五月は春から夏に切り替わる時期ですので、この時期に行われる祭りを紹介したいと思います。その祭りの一つに魔女の祭りがあります。

一般的に「ヴァルプルギスの夜」と呼ばれ、ヨーロッパの様々な国で祝われていますが、ドイツでこの祭りは「魔女の祭り」という名前でよく知られています。この「魔女の祭り」はだいたいドイツの中部にある小さな町々で行われます。約1200年前ドイツでキリスト教がまだ普及していなかった時代、ドイツの原住民が4月30日と5月1日の夜に夏が訪れることを祝ったそうです。そのお祭りでは、原住民が森の中に集まり、大きな火を焚きその周りを囲い、踊ったり歌ったりしたそうです。



そこから数百年が経ち、中世ドイツの住民の過半数はキリスト教へ改宗しました。それでも多くの場所では、まだ原住民が続けて「夏が訪れる祭り」を祝っていました。しかしキリスト教へ改宗したドイツ人にとってこの習慣が、悪魔や魔女の踊りに見えたことから、「魔女の夜」と名付けられました。

面白いことに、元々このお祭りは魔女とは全く関係ありませんでしたが、現在では「ヴァルプルギスの夜」に魔女や悪魔の格好をしてお祭りに参加することが一般的になりました。 文：エマヌエル ノイバウア/ドイツ出身

国際交流員コーナー：任期の更新

4月11日、町長室で、新たな国際交流員辞令を授与いただきました。これから、国際交流員として、ニセコ町との契約の更新によって、もう一年間任期を勤めることになりました。着任してからの一年間は、ニセコの不思議な雪国の風景、新鮮な食べ物、親切な町民たちに魅了され、素晴らしい一年間でした。このような豊かで、十分国際的な環境の中で生活し、勤務できることは、誰にとっても幸せなものでしょう。自分から考えれば、もっと過ごしていきたいという思いが強くなっています。

町長のお話では、2022年北京で開催する冬季オリンピックに関しまして、可能であれば、中国側とスキー場管理のノウハウやスタッフの交流を深めるということを目指しているそうです。これからの一年は、できるだけスキーに関わる知識を覚え、中国との国際交流に貢献していきたいと思っています。

文：吳 彦儒/中国出身

★国際交流員の活動★

★英会話TALK! 国際交流員3人

5月9日(火) 9時～10時

5月20日(土) 10時～12時

場所：町民センター 研修室4

★アイルランド文化講座 13時～14時

国際交流員 デリク/アイルランド出身

5月14日(日) - 音楽とダンス

5月28日(日) - 食べ物

6月11日(日) - クラフト

場所：町民センター 研修室5

★ラジオニセコ放送 15時～15時50分

5月12日(金) 国際交流員3人

5月19日(金) 国際交流員 吳/中国出身

5月26日(金) 国際交流員 エマヌエル/ドイツ出身

★インタナショナルスクール訪問

5月18日(木) 国際交流員 3人

10時30分～12時30分

★あそぶっく「魔法のじゅうたん」読み聞かせ

5月25日(木) 国際交流員 吳/中国出身

14時45分～15時30分

【お問い合わせ】 国際交流ニセコFRIENDS事務局(役場企画環境課)

担当: 国際交流員 デリク モール (不在時: 境) 【電話】 0136-44-2121 【メール】 kokusai@town.niseko.lg.jp
【Facebook】 <http://www.facebook.com/nisekokokusaiouryuu>



Niseko Town

Vol. 55 May 2017
Published by Niseko Town CIRs
(Coordinators for International Relations)

Monthly International Exchange

Culture Corner: German "Walpurgisnacht"

Hi everyone!

This month I would like to introduce you all to some German Culture. May is the transition between Spring and Summer, so I would like to talk about a special festival held during this time. This being the "Witch Festival".

The "Walpurgisnacht" festival is held in many European countries under many names, but in Germany it is more commonly known as the "Witch Festival". Mostly held in small towns and cities in Central Germany, the "Witch Festival" started around 1,200 years ago when Christianity was not yet strong in Germany. The pagan peoples of the time would celebrate the coming of Summer around April 30 and May 1 by gathering in forests and singing and dancing around a large bonfires.



Over the centuries as Christianity took more of a hold, more and more people of mediaeval Germany converted. However, many still continued to celebrate their old Summer Festival. But for many who had converted, this was considered an act of the Devil and his minions, so the name "Witch Festival" was given.

What is interesting is that though the festival had nothing to do with witches at the start, it is common to attend the festival dressed as a witch or demon

by Emanuel Neubauer/Germany

CIR Corner: My Contract Renewal

On April 11th, at the Mayor's office, a new letter of appointment was awarded to me, which signifies the beginning of my second year as a Niseko CIR. Incredible winter sceneries, fresh food, and lovely residents, Niseko impresses me in many aspects. There is little doubt that I had a wonderful year. In addition, it's been a great privilege for me to work in an area with such a strong sense of internationalization. Thus my wanting to stay here one more year being so strong.

According to Mayor, regarding the 2022 winter Olympics in Beijing, he was looking forward to deepening exchanges with China in terms of the knowhow for ski resort management as well as personnel exchange of ski staff. In this regard, I will endeavor to increase my knowledge of skiing and hopefully facilitate stronger ties between Japan and China.

by Wu Yanru/ China

★CIR Activities★

★Eikaiwa Talk! All 3 CIRs

May 9 (Tue) 9~10
May 20 (Sat) 10~12
Venue: Chomin Center, Seminar Room 4

★Irish Culture Lecture Series 1~2

Lecturer: Derek Moore (CIR)/ Ireland
May 14 (Sun) – Music & Dance
May 28 (Sun) – Food
Jun 11 (Sun) – Crafts
Venue Chomin Center, Seminar Room 5

★Radio Niseko Broadcasts 3~3:50

May 12 (Fri) All 3 CIRs
May 19 (Fri) Wu Yanru (CIR)/ China
May 26 (Fri) Emanuel Neubauer (CIR)/ Germany

★Niseko International School Visit

May 18 (Thu) 10:30~12:30 All 3 CIRs

★Asobook "Magic Carpet" Reading

May 25 (Thu) Wu Yanru (CIR)/ China
2:45~3:30

《Contact》

International Exchange Association Niseko Friends Secretariat (Planning and Environment Division)

Lead: Derek Moore (CIR) (If absent : Sakai) TEL: 0136-44-2121 EMAIL: kokusai@town.niseko.lg.jp
Facebook <http://www.facebook.com/nisekokokusaiouryuu>